



Bruksanvisning för vattenkokare

Bruksanvisning for vannkoker

Instrukcja obsługi czajnika elektrycznego

Operating Instructions for kettle

802-361



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	4
HANDHAVANDE	4
UNDERHÅLL	5
NORSK	5
SIKKERHETSANVISNINGER	6
TEKNISKE DATA	6
BRUK	6
VEDLIKEHOLD	7
POLSKI	8
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	8
DANE TECHNICZNE	8
OBSŁUGA	9
KONSERWACJA	9
ENGLISH	10
SAFETY INSTRUCTIONS	10
TECHNICAL DATA	10
USE	11
MAINTENANCE	11

SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående användning av apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Läs dessa anvisningar noga före användning.
- Spara dem för framtida behov tillsammans med garantibevis, inköpskvitto och, om möjligt, emballaget.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden när den inte används. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Stäng av apparaten före rengöring.
- Förvaras oåtkomligt för barn. Låt inte barn vistas i närheten av apparaten utan övervakning när den är påslagen.
- Kontrollera regelbundet apparaten och dess sladd med avseende på skador. Kontrollera att apparaten fungerar korrekt. Använd inte apparaten om den är skadad. Dra omedelbart ut sladden.
- Försök inte reparera apparaten. Eventuella reparationer ska utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person.
- Skydda apparaten och sladden från värme, solljus, vatten, fukt och skarpa kanter.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Utsätt inte apparatens bas för vatten eller andra vätskor. Hantera inte apparaten med våta händer. Dra omedelbart ut sladden om apparaten blir våt.
- Rör inte vid kannans innehåll.
- Apparaten får endast användas på avsett sätt.
- Apparaten får endast användas med den medföljande basen.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.

VARNING!

- Överfyll inte kannan, det kan göra att kokande vatten rinner över.
- Fyll kannan endast med kallt vatten.
- Vattennivån ska vara mellan markeringarna MAX. och MIN.
- Stäng av apparaten innan du lyfter kannan från basen.
- Se till att locket alltid är ordentligt stängt.
- Utsätt inte basen och/eller kannans utsida för vatten.
- Använd ingen annan kanna tillsammans med basen.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	220–240 V ~ 50/60 Hz
Effekt	1500 W

HANDHAVANDE**Före första användning**

1. Fyll kannan med rent, kallt vatten och låt det koka upp. Upprepa en gång.
2. Fyll kannan med vatten. Överfyll inte. Använd nivåmarkeringarna.
3. Placera kannan på basen.
4. Sätt strömbrytaren i läge I. Indikeringslampan visar att vattnet värms.
5. När vattnet kokat upp stängs apparaten av automatiskt.
6. Dra ut sladden.

OBS!

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typsylten.
- Apparaten är avsedd för elnät 220–240 VAC, 50/60Hz.
- Öppna inte locket medan du häller upp.
- Överfyll inte kannan, det kan göra att kokande vatten rinner över.
- Apparaten får endast användas med den medföljande basen.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande miljöer.

UNDERHÅLL

- Dra ut sladden före rengöring.
- Torka vid behov av apparatens utsida med en fuktig trasa.
- Kalkfiltret kan tas ut för rengöring.

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Ta vare på dem for fremtidig behov sammen med garantibevis, kjøpskvittering og om mulig emballasje.
- Apparatet er bare beregnet for privat bruk.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når det ikke brukes. Trekk ikke i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Slå av apparatet før rengjøring.
- Oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn oppholde seg i nærheten av apparatet uten oppsikt når det er i gang.
- Kontroller apparatet og ledningen for skader regelmessig. Kontroller at apparatet virker som det skal. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet. Koble fra ledningen umiddelbart.
- Ikke forsøk å reparere apparatet. Eventuelle reparasjoner skal utføres av godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person.
- Beskytt apparatet og ledningen mot varme, sollys, vann, fukt og skarpe kanter.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten.
- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Apparatets sokkel må ikke utsettes for vann eller andre væsker. Apparatet må ikke håndteres med våte hender. Hvis apparatet blir vått, må du straks koble fra støpselet.
- Ikke ta på innsiden av kannen.
- Apparatet skal kun brukes til det det er beregnet for.
- Apparatet skal bare brukes med den medfølgende sokkelen.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.

ADVARSEL!

- Ikke overfyll kannen, det kan føre til at kokende vann renner over.
- Kannen skal kun fylles med kaldt vann.
- Vannivået skal være mellom markeringene MAX. og MIN.
- Slå av apparatet før du løfter kannen fra sokkelen.
- Pass på at lokket alltid er ordentlig lukket.
- Ikke utsett sokkelen eller kannens utside for vann.
- Ikke bruk andre kanner sammen med sokkelen.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	220–240 V ~ 50/60 Hz
Effekt	1500 W

BRUK**Før apparatet tas i bruk første gang**

1. Fyll kannen med rent, kaldt vann og la det koke opp. Gjenta én gang.
2. Fyll kannen med vann. Ikke overfyll. Bruk nivåmarkeringene.
3. Plasser kannen på sokkelen.

4. Sett strømbryteren i posisjon I. Indikatorlampen viser at vannet varmes opp.
5. Når vannet har kokt opp, slås apparatet av automatisk.
6. Trekk ut støpselet.

OBS!

- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med merkespenningen på typeskiltet.
- Apparatet er beregnet på strømnett 220–240 VAC, 50/60Hz.
- Ikke åpne lokket mens du heller opp vann.
- Ikke overfyll kannen, det kan føre til at kokende vann renner over.
- Apparatet skal bare brukes med den medfølgende sokkelen.
- Apparatet er beregnet for husholdningsbruk eller i personalrom, hotellrom og lignende steder.

VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet før rengjøring.
- Tørk av utsiden av apparatet med en fuktig klut ved behov.
- Kalkfilteret kan tas ut for rengjøring.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki.
- Zachowaj do przyszłego użytku niniejsze wskazówki wraz z kartą gwarancyjną, paragonem zakupu i, jeśli to możliwe, opakowaniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę.
- Wyłącz urządzenie przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj dzieciom przebywać w pobliżu pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel zasilający w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń. Sprawdź, czy urządzenie działa prawidłowo. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Wyciągnij natychmiast kabel zasilający z gniazdka.
- Nigdy nie próbuj naprawiać urządzenia na własną rękę. Ewentualne naprawy powinny być wykonane przez przedstawiciela serwisu lub uprawnioną do tego osobę.
- Zabezpiecz urządzenie i kabel przed gorącem, światłem słonecznym, wodą, wilgocią i ostrymi krawędziami.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie narażaj podstawy urządzenia na działanie wody i innych cieczy. Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma. Jeśli urządzenie zamoknie, wyciągnij natychmiast wtyczkę z gniazdka.
- Nie dotykaj wnętrza czajnika.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie z dołączoną podstawą.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!

- Nie przepelniaj czajnika. Może to doprowadzić do przelania gotującej się wody.
- Napełniaj czajnik wyłącznie zimną wodą.
- Woda powinna znajdować się na poziomie pomiędzy oznaczeniami MAX i MIN.
- Zanim podniesiesz czajnik z podstawy, wyłącz urządzenie.
- Upewnij się, czy pokrywka jest zawsze dobrze domknięta.
- Chroń podstawę i/lub obudowę czajnika przed działaniem wody.
- Nie używaj innego czajnika wraz z dołączoną do tego zestawu podstawą.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe
Moc

220-240 V ~ 50/60 Hz
1500 W

OBSŁUGA

Przed pierwszym użyciem

1. Napełnij czajnik czystą, zimną wodą i zagotuj ją. Powtórz czynność jeszcze raz.
2. Napełnij czajnik wodą. Nie przepełniaj. Posługuj się wskaźnikami poziomu wody.
3. Umieść czajnik na podstawie.
4. Ustaw przełącznik w pozycji I. Kontrolka pokazuje, że woda się grzeje.
5. Po zagotowaniu wody czajnik wyłączy się automatycznie.
6. Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka.

UWAGA!

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie jest przeznaczone do pracy z zasilaniem 220-240 VAC, 50/60 Hz.
- Nie otwieraj pokrywki podczas wylewania wody do innego naczynia.
- Nie przepełniaj czajnika. Może to doprowadzić do przelania gotującej się wody.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie z dołączoną podstawą.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub np. w pomieszczeniach socjalnych, pokojach hotelowych i innych podobnych miejscach.

KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem wyciągnij kabel zasilający z gniazdka.
- W razie potrzeby przeczyszć obudowę urządzenia wilgotną szmatką.
- Filtr antywapniowy może zostać wyjęty do czyszczenia.

SAFETY INSTRUCTIONS**Read the Operating Instructions carefully before use**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Read these instructions carefully before use.
- Save them for future reference together with the warranty certificate, purchase receipt and, if possible, the packaging.
- The appliance is only intended for domestic use.
- Switch off and unplug the appliance when it is not in use. Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Turn off the appliance before cleaning.
- Keep out of the reach of children. Do not allow children to remain unattended in the vicinity of the appliance when it is turned on.
- Regularly check the appliance and its power cord for damage. Check that the appliance is working properly. Do not use the appliance if it is damaged. Unplug the power cord immediately.
- Do not attempt to repair the appliance. Any repairs must be carried out by an authorised service centre or other qualified person.
- Protect the appliance and the power cord from heat, sunlight, water, moisture and sharp edges.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance's base to water or other liquids. Do not touch the appliance with wet hands. Immediately unplug the power cord if the appliance becomes wet.
- Do not touch the contents of the kettle.
- Only use the appliance in the intended manner.
- The appliance may only be used with the base supplied.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified person, to avoid putting safety at risk.

WARNING:

- Do not overfill the kettle, as this can cause boiling water to overflow.
- Only fill the kettle with cold water.
- The water level must be between the MAX. and MIN. markings.
- Turn off the appliance before lifting the kettle off the base.
- Ensure that the lid is always properly closed.
- Do not expose the base and/or the outside of the kettle to water.
- Do not use any other kettle with the base.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	220–240 V ~ 50/60 Hz
Output power	1500 W

USE

Before first use

1. Fill the kettle with clean, cold water and allow it to boil. Repeat once.
2. Fill the kettle with water. Do not overfill. Use the level markings.
3. Place the kettle on the base.
4. Turn the power switch to I. The indicator light shows that the water is being heated.
5. When the water has boiled, the appliance will turn off automatically.
6. Unplug the cord.

NOTE:

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- The appliance is intended for a 220–240 VAC, 50/60 Hz mains supply.
- Do not open the lid while pouring out.
- Do not overfill the kettle, as this can cause boiling water to overflow.
- The appliance may only be used with the base supplied.
- The appliance is intended for household use or e.g. in a staff room, hotel room and similar environments.

MAINTENANCE

- Unplug the power cord before cleaning.
- If necessary, wipe off the outside of the appliance with a damp cloth.
- The lime filter can be removed for cleaning.